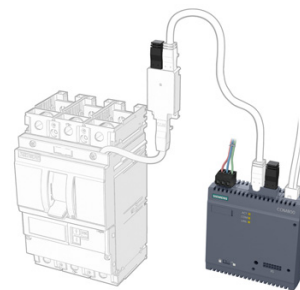


SIEMENS

Breaker data server, COM800 / COM100
 Datenkonzentrator, COM800 / COM100
 Concentrateur de données, COM800 / COM100
 Concentrador de datos, COM800 / COM100
 Concentratore di dati, COM800 / COM100
 Concentrador de dados, COM800 / COM100
 Veri yoğunlaştırıcı, COM800 / COM100
 концентратор данных, COM800 / COM100
 Koncentrator danych, COM800 / COM100
 数据集中器, COM800 / COM100



3VA9977 - 0TA.0





Operating Instructions Betriebsanleitung Notice d'utilisation Instructivo Istruzioni operative
 Instruções de Serviço İşletme kılavuzu Руководство по эксплуатации Instrukcja obsługi 使用说明

		EN	DANGER Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.		
			NOTICE Installation and maintenance must be carried out by qualified personnel.		
DE	GEFAHR Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Bevor Arbeiten am Gerät durchgeführt werden, müssen alle Stromquellen ausgeschaltet und mit einer Einschaltssicherung versehen werden. Vor dem Wiedereinschalten der Stromquellen müssen alle Abdeckungen wieder angebracht werden.		FR	DANGER Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettre en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.	
	HINWEIS Installations- und Wartungsarbeiten sind von qualifiziertem Personal durchzuführen.			NOTIFICATION L'installation et la maintenance doivent être effectuées uniquement par des personnes qualifiées.	
ES	PELIGRO Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.		IT	PERICOLO Tensione pericolosa. Può causare la morte o lesioni gravi. Prima di lavorare su questa apparecchiatura, disinserire tutte le fonti di alimentazione elettrica dell'apparecchiatura ed assicurarle contro la reinserzione. Riapplicare tutte le coperture prima di reinserire l'alimentazione di questa apparecchiatura.	
	NOTA La instalación y el mantenimiento deben corre a cargo de personal cualificado.			NOTA L'installazione e la manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato.	
PT	PERIGO Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Desligue e bloqueie todas as fontes de alimentação antes de executar quaisquer trabalhos no aparelho. Volte a colocar todas as coberturas antes de voltar a ligar as fontes de alimentação.		TR	TEHLİKE Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi mevcuttur. Cihazda çalışmalar yapılmadan önce, tüm güç kaynakları kapatılmalı ve bir açma emniyetiyle donatılmalıdır. Güç kaynakları tekrar açılmadan önce tüm kapaklar yerlerine takılmalıdır.	
	ATENÇÃO A instalação e manutenção têm de ser efetuadas por pessoal qualificado.			NOT Montaj ve bakım işlemleri kalifiye personel tarafından yapılmalıdır.	
РУ	ОПАСНО Опасное напряжение. Опасность для жизни или телесных повреждений. До начала работы выключите и заблокируйте все источники питания этого устройства. Перед включением питания снова установите все крышки.		PL	ZAGROŻENIE Niebezpieczne napięcie. Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń lub utraty życia. Wyłączyć i zablokować wszystkie źródła zasilania urządzenia przed rozpoczęciem pracy na urządzeniu. Założyć wszystkie osłony przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania.	
	ПРИМЕЧАНИЕ Установка и техническое обслуживание должны производиться квалифицированным персоналом.			UWAGA Instalacja i konserwacja muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel.	

Technical Support:

Internet: <http://www.siemens.com/lowvoltage/technical-support>

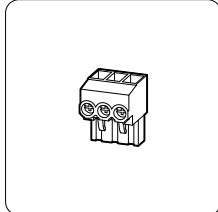
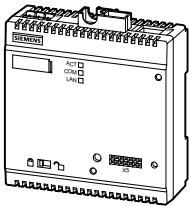
<p>中  危险</p> <p>危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。操作此设备前必须确保切断其电源并采取防接通保护措施。在设备接通电源前，更换所有盖板。</p>	<p>HR  OPASNOST</p> <p>Opasni napon. Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda. Prije rada na uređaju potrebno je isključiti sve izvore struje i osigurati uređaj zaštitom od uključivanja. Prije ponovnog uključivanja izvora struje potrebno je opet postaviti sve poklopce.</p>
<p> 注意</p> <p>安装和维护必须由具备专业资质的人员进行。</p>	<p> НАПОМЕНА</p> <p>Montažu i održavanje treba obavljati kvalificirano osoblje.</p>
<p>FI  VAARA</p> <p>Vaarallinen jännite. Vakava loukkaantumisvaara tai hengenvaara. Laitteen kaikki virransyöttö tulee katkaista ja sen kytkeytyminen päälle tulee estää lukolla ennen kuin laitteeseen kohdistetaan mitään toimenpiteitä. Kaikki kotelot tulee kiinnittää takaisin ennen kuin laitteen virransyöttö kytketään uudelleen päälle.</p>	<p>БГ  ОПАСНОСТ</p> <p>Опасно напряжение. Опасност за живота или опасност от тежки телесни повреди. Преди да извършвате дейности по устройството, изключете и обезопасете всички захранващи източници. Поставете всички капаци на мястото им, преди отново да включите захранването на устройството.</p>
<p> HUOMAUTUS</p> <p>Asennus- ja huoltotyöt on annettava pätevän ammattilaisen suorittaviksi.</p>	<p> ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</p> <p>Инсталирането и поддръжката трябва да се извършват от квалифициран персонал.</p>
<p>EE  OHT</p> <p>Ohtlik pinge. Oht elule või raskete vigastuste oht. Enne seadme hooldustööd lülitage kõik toiteallikad välja ja võtke meetmed nende sisselülitamise takistamiseks. Enne toiteallikate uuesti sisselülitamist tuleb kõik katted tagasi paigaldada.</p>	<p>LV  BĪSTAMI</p> <p>Bīstams spriegums. Letālu seku vai smagu traumu risks. Pirms veicat darbu ar šo ierīci pilnībā izslēdziet un nobloķējiet tās strāvas padevi. Pirms ieslēdzat ierīces strāvas padevi uzlieciet atpakaļ visus pārsegus.</p>
<p> MÄRKUS</p> <p>Paigaldus- ja hooldustööd tohib teha ainult kvalifitseeritud personal.</p>	<p> BRĪDINĀJUMS</p> <p>Uzstādīšana un tehnikā apkope jāveic kvalificētiem darbiniekiem.</p>
<p>LT  PAVOJUS</p> <p>Pavojinga įtampa. Pavojus gyvybei arba sunkausi susižalojimo pavojus. Prieš dirbdami ties šiuo prietaisu, išjunkite ir užblokuokite visus šio prietaiso maitinimo šaltinius. Prieš jungdami šio prietaiso maitinimo šaltinį, vėl uždėkite visus dangčius.</p>	<p>DA  FARE</p> <p>Farlig spænding. Livsfare eller risiko for slemme kvæstelser. Sluk for og lås strømmen, der forsyner denne enhed, før du arbejder med denne enhed. Erstat alle afdækninger, før strømmen, der tilføres denne enhed, tændes.</p>
<p> NUORODA</p> <p>Įrengimą ir techninę priežiūrą turi vykdyti kvalifikuoti darbuotojai.</p>	<p> BEMÆRK</p> <p>Installationen og vedligeholdelsen skal foretages af uddannet personale.</p>
<p>MT  PERIKLU</p> <p>Vultaġġ perikoluż. Riskju ta' mewt jew korriment serju. Qabel taħdem fuq dan l-apparat, itfi kull provvista tal-elettriku tiegħu u sakkar kontra xegħil mill-gdid aċċidentali. Erga' installa l-ghotjien kollha qabel tirritorna l-provvista tal-elettriku fl-apparat.</p>	<p>NL  GEVAAR</p> <p>Gevaarlijke spanning. Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel. Voordat u aan dit apparaat werkt, moet u alle actieve energiebronnen voor dit apparaat uitschakelen. Plaats alle afdekkingen terug voordat u energiebronnen voor dit apparaat inschakelt.</p>
<p> AVVIŻ</p> <p>L-installazzjoni u l-manutenzjoni għandhom jitwettqu minn personal ikkwalifikat.</p>	<p> OPMERKING</p> <p>Installatie en onderhoud moeten worden verricht door gekwalificeerd personeel.</p>
<p>EL  ΚΙΝΔΥΝΟΣ</p> <p>Επικίνδυνη τάση. Κίνδυνος για τη ζωή ή σοβαρού τραυματισμού. Απενεργοποιήστε και ασφαλίστε όλη την ενέργεια που τροφοδοτεί τη συσκευή, προτού εργαστείτε σε αυτή. Τοποθετήστε ξανά όλα τα καλύμματα, προτού ενεργοποιήσετε την τροφοδοσία της συσκευής με ενέργεια.</p>	<p>GA  CONTÚIRT</p> <p>Voltas contúirteach. Baol go bhfaighfear bás nó tromghortú. Múch gach cumhacht a sholáthraíonn an gléas seo agus glasáil amach í roimh obair a dhéanamh ar an ngléas seo. Cuir na clúdaigh ar fad ar ais roimh an gcumhacht a sholáthraíonn an gléas seo a chur ar siúl arís.</p>
<p> ΠΡΟΣΟΧΉ</p> <p>Η εγκατάσταση και συντήρηση πρέπει να διεξάγονται από εξειδικευμένο προσωπικό.</p>	<p> FÓGRA</p> <p>Ní mór don fheistiú agus don chothabháil a bheith déanta ag pearsanra cáilithe.</p>
<p>RO  PERICOL</p> <p>Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave. Opriți și blocați alimentarea cu energie a acestui dispozitiv înainte de a lucra la acesta. Așezați la loc toate capacele înainte de a porni alimentarea cu energie a acestui dispozitiv.</p>	<p>SV  FARA</p> <p>Farlig spänning. Livsfara eller risk för allvarliga personskador. Innan arbete utförst på utrustningen ska strömförsörjningen till utrustningen stängas av. Montera alla skyddsplåtar igen innan utrustningen slås på.</p>
<p> ÎNȘTIINȚARE</p> <p>Instalarea și întreținerea trebuie să se efectueze de către personalul calificat.</p>	<p> OBS</p> <p>Installation och underhåll får endast utföras av kvalificerad personal.</p>
<p>CZ  NEBEZPEČÍ</p> <p>Nebezpečné napětí. Nebezpečí smrtelného nebo těžkého úrazu. Před zahájením prací na tomto zařízení odpojte a zajistěte veškeré přívody energie. Před opětovným připojením zařízení vraťte všechny kryty na svá místa.</p>	<p>SL  NEVARNOST</p> <p>Nevarna napetost. Nevarnost za življenje ali nevarnost hudih poškodb. Izklopite in prekinite celotno napajanje naprave, preden na njej opravljate dela. Preden napajanje znova vklopite, namestite vse pokrove.</p>
<p> POZNÁMKA</p> <p>Instalaci a údržbu musí provádět kvalifikovaní pracovníci.</p>	<p> OPOMBA</p> <p>Namestitev in vzdrževanje mora opraviti usposobljeno osebje.</p>
<p>SK  NEBEZPEČENSTVO</p> <p>Nebezpečné napätie. Nebezpečenstvo ohrozenia života alebo vzniku ťažkých zranení. Pred prácou na zariadení vypnite a zaistíte všetky napájacie prípojky tohto zariadenia. Pred zapnutím napájania tohto zariadenia najprv nasad'te späť všetky kryty.</p>	<p>HU  VESZÉLY</p> <p>Veszélyes feszültség. Életveszély vagy súlyos sérülésveszély. Mielőtt bármilyen munkavégzést kezd az eszközön, az áramellátást le kell kapcsolni, és véletlen bekapcsolás elleni védelemmel kell ellátni. Az áramellátás visszakapcsolása előtt minden burkolatot vissza kell helyezni.</p>
<p> UPOZORNENIE</p> <p>Inštaláciu a údržbu musí vykonávať kvalifikovaný personál.</p>	<p> MEGJEGYZÉS</p> <p>A telepítést és a karbantartást kizárólag szakképzett személyzet végezheti.</p>

		EN  DANGER Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.
ES  PELIGRO Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.	FR  DANGER Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettez en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.	

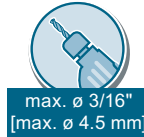
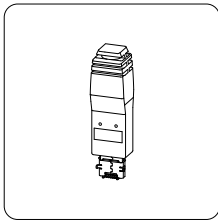


Contents / Lieferumfang / Etendue de la livraison / Alcance de suministro / 供货范围

Required tools / Notwendige Werkzeuge / Outils nécessaires / Herramientas requeridas / 必要工具



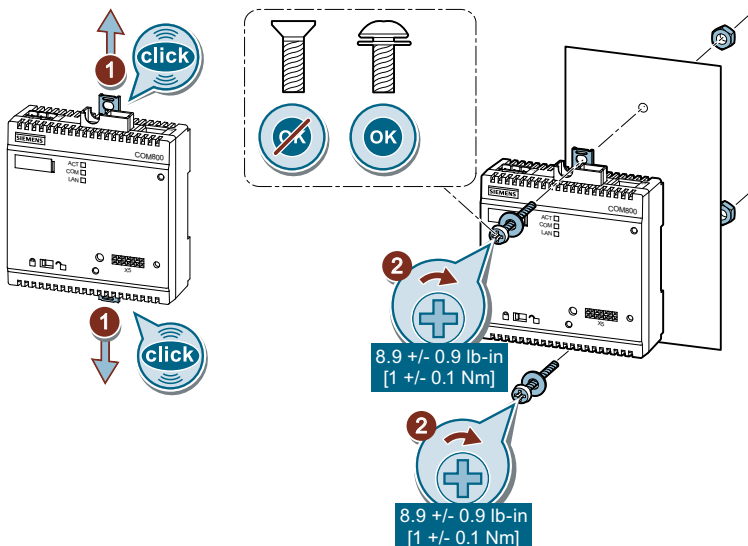
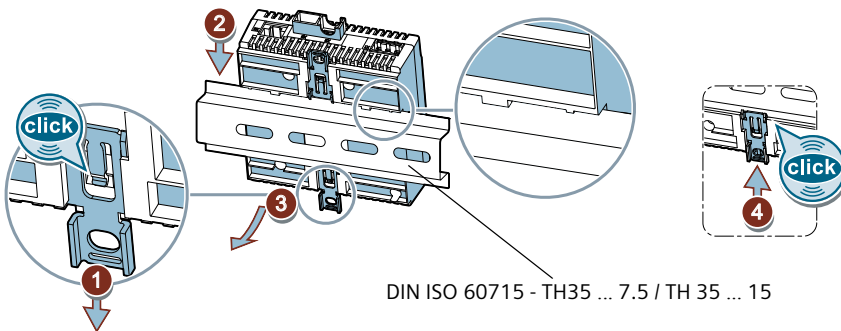
2x

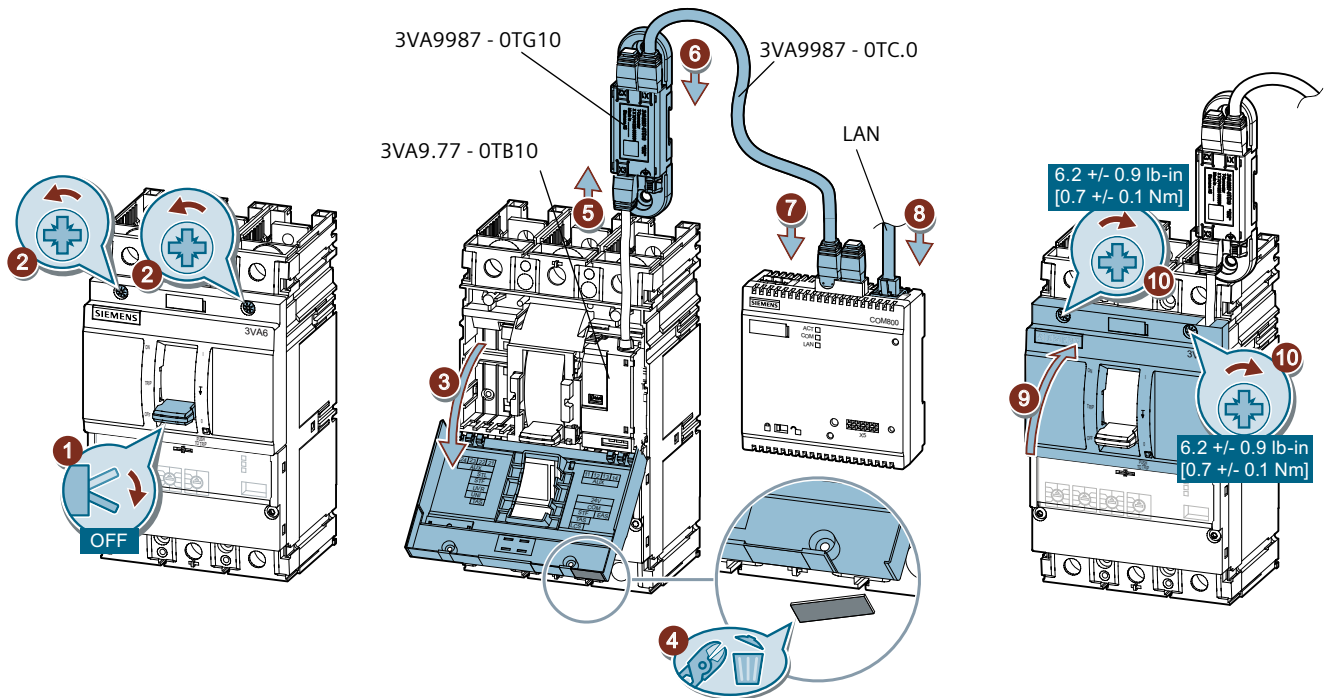


cal. ISO 6789



Assembly / Montage / Montage / Montaje / 安装

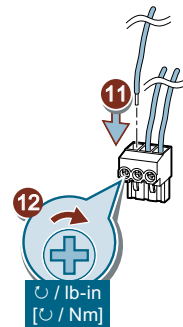
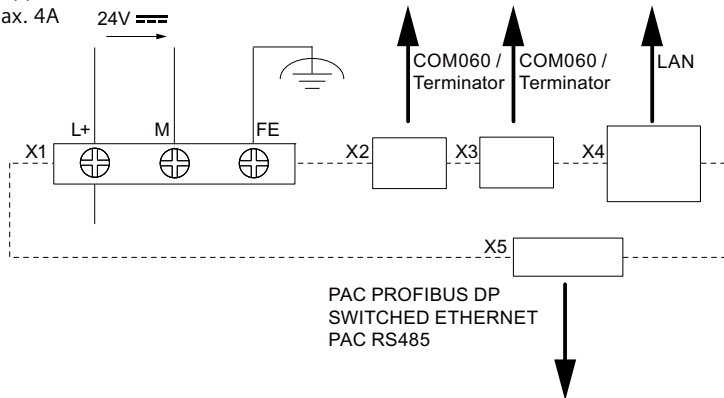








AWG [mm ²]		in [mm]		lb-in [Nm]
1 x (21 AWG - 14 AWG) [1 x (0.5 - 2.5)]	(2 x 21 AWG) - (2 x 16 AWG) [(2 x 0.5) - (2 x 1.5)]	0.28 [7]		4.0 +/- 0.4 [0.45 +/- 0.05]

IEC 61558 (max. ripple 250 mVpp):
24V DC +/- 20% SELV / PELV max. 4A

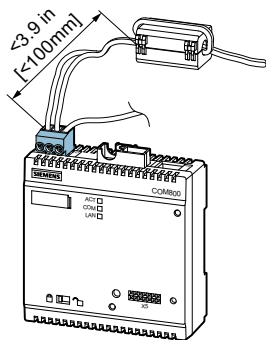
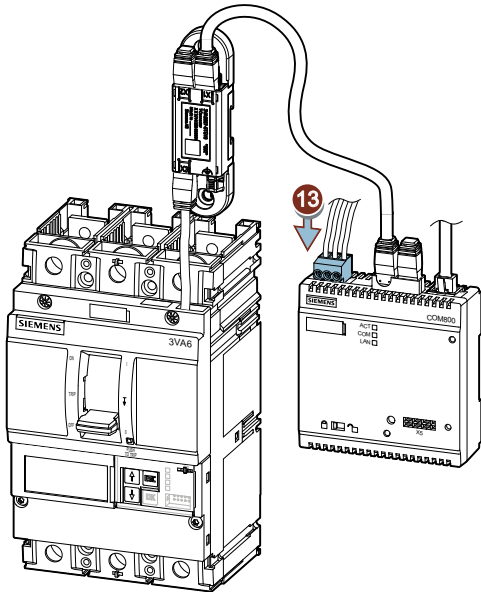
UL 1310:
24V DC +/- 20% Class2



		EN  DANGER Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.
ES  PELIGRO Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.	FR  DANGER Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettez en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.	



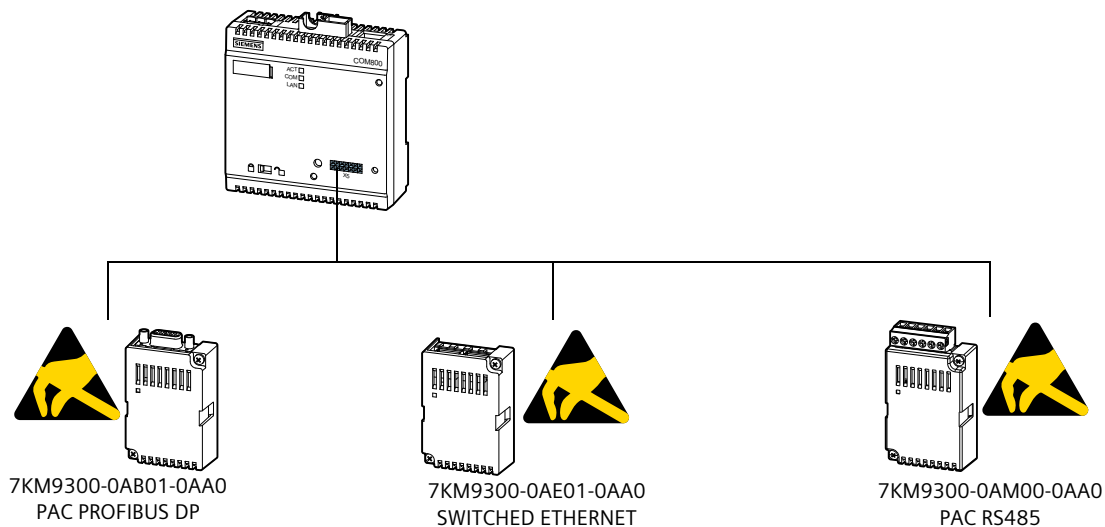
Connection / Anschluss / Raccordement / Conexión / 连接



EN Ferrite filters – available from third-party suppliers – are required for shipbuilding applications in the bridge and deck areas, as well as in other electrically-noisy environments. Examples: Würth Order No: 74272733, or Schurter Order No: 5500.2052
DE Ferritfilter – erhältlich von Drittanbietern – werden im Schiffsbau für die Brücken- und Deckbereiche sowie in anderen Umgebungen mit elektrischen Störeinflüssen benötigt. Beispiele: Würth BestellNr.: 74272733 oder Schurter BestellNr.: 5500.2052
FR Des filtres en ferrite - à commander séparément - sont nécessaires dans les applications navales pour montage sur la passerelle ou sur le pont, de même que dans les autres zone à pollution électrique. Exemples : Würth n° de commande : 74272733, ou Schurter n° de commande : 5500.2052
ES Se precisan filtros de ferrita -suministrables por terceros- para aplicaciones de construcción naval en las áreas del puente y cubiertas, al igual que en otros entornos con ruido eléctrico. Ejemplos: referencia de Würth: 74272733, o referencia de Schurter: 5500.2052
IT Filtri in ferrite - disponibili presso fornitori terzi - Sono necessari in applicazioni di costruzione navale nelle aree del ponte di coperta, come anche in altri ambienti con interferenze elettriche. Esempi: Würth n. di articolo: 74272733, o Schurter n. di articolo: 5500.2052
PT São necessários filtros de ferrite (vendidos separadamente) para aplicações de construção naval nas áreas da ponte e do convés, bem como em outros ambientes com ruído elétrico. Exemplos: N.º pedido Würth: 74272733 ou n.º pedido Schurter: 5500.2052
TR Ferrit filtreler - ayrı temin edilir - köprü ve güverte bölgelerindeki gemi yapımı uygulamaları ile elektriksel olarak diğer parazitli ortamlarda gereklidir. Örnekler: Würth Sipariş No: 74272733 veya Schurter Sipariş No: 5500.2052
РУ Ферритовые фильтры - поставляются отдельно - требуются для применения в судостроении, для мостовых сооружений и палуб, а также в других условиях повышенных электропомех. Примеры: Würth № для заказа: 74272733, или Schurter № для заказа: 5500.2052
PL Filtry ferrytowe — sprzedawane osobno — są wymagane w przemyśle stoczniowym do zastosowania na mostku i na pokładzie, jak również w innych obszarach z występującym szumem elektrycznym. Przykłady: Nr zamówienia Würth: 74272733 lub nr zamówienia Schurter: 5500.2052
中 铁氧体滤波器 - 单独销售 - 在造船业应用中的桥梁和甲板区以及其它存在电气噪声的环境中需要。 示例：Würth 订货号：74272733，或 Schurter 订货号：5500.2052

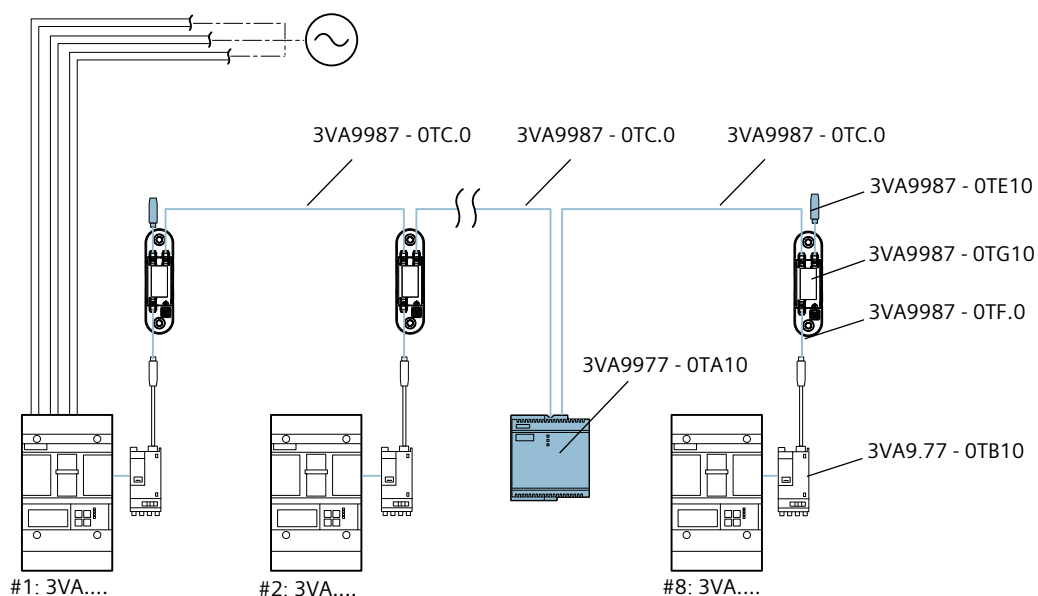


powerconfig software:
www.siemens.com/powerconfig-download



**3VA9977 - 0TA10
COM800**

EN	For quantity (1-8) 3VA circuit breakers.	DE	3VA-Line für 1 bis 8 Kompaktleistungsschalter.
FR	Ligne 3VA pour 1 à 8 disjoncteurs boîtier moulé.	ES	Línea 3VA- para 1 a 8 interruptores de caja moleada.
IT	Linea 3VA per 1 a 8 interruttori automatici scatolati.	PT	Linha 3VA para 1 a 8 disjuntores compactos.
TR	1 ila 8 kompakt devre kesici için 3VA hattı.	PY	3VA-линия для 1 до 8 компактных силовых выключателей.
PL	Linia 3VA dla 1 do 8 kompaktowych przełączników mocy.	中	紧凑型断路器 1 至 8 的 3VA- 电线





EN

⚠ DANGER

Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.

ES

⚠ PELIGRO

Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.

FR

⚠ DANGER

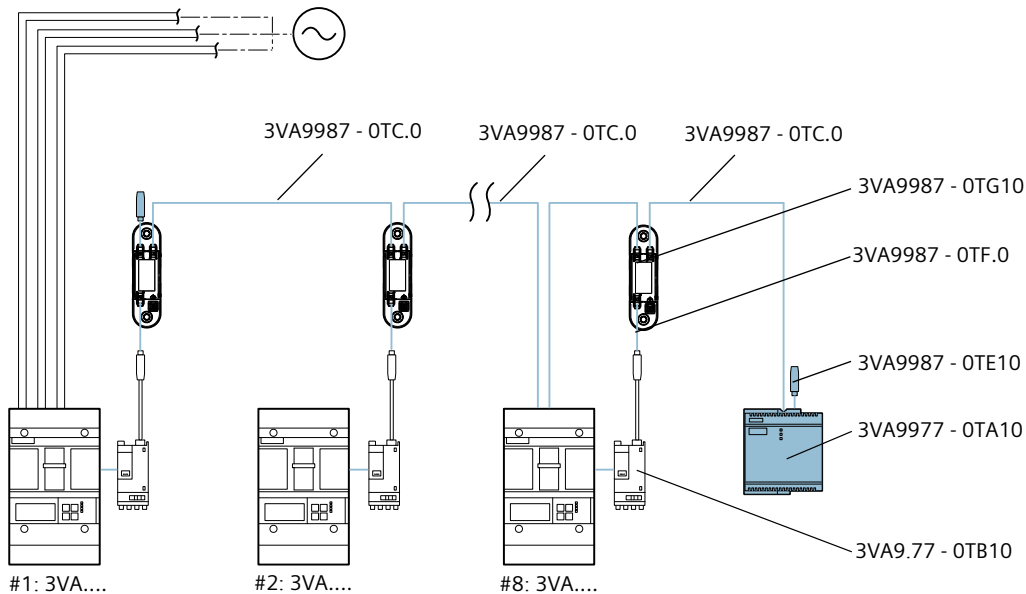
Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettez en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.



Information / Information / Informations / Información / 信息

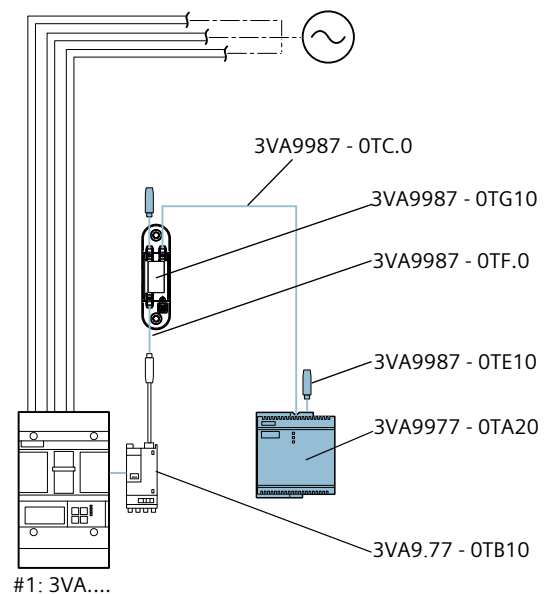


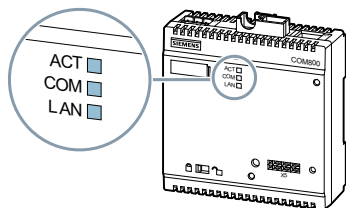
3VA9977 - 0TA10
COM800







3VA9977 - 0TA20
COM100

EN	3VA-line for 1 compact circuit breaker.
DE	3VA-Line für 1 Kompaktschalter.
FR	Ligne 3VA pour 1 disjoncteurs boîtier moulé.
ES	Línea 3VA- para 1 interruptores de caja moleada.
IT	Linea 3VA per 1 interruttori automatici scatolati.
PT	Linha 3VA para 1 disjuntores compactos.
TR	1 kompakt devre kesici için 3VA hattı.
PY	3VA-линия для 1 компактных силовых выключателей.
PL	Linia 3VA dla 1 kompaktowych przełączników mocy.
中	紧凑型断路器 1 的 3VA- 电线









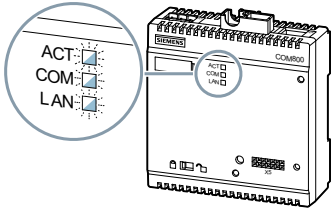
ACT 	a)	EN	COM800 / COM100 ready for operation
		DE	COM800 / COM100 betriebsbereit
		FR	COM800 / COM100 prêt au service
		ES	COM800 / COM100 operativo
		IT	COM800 / COM100 pronto ad entrare in funzione
		PT	COM800 / COM100 operacional
		TR	COM800 / COM100 çalışmaya hazır
		PY	COM800 / COM100 готов к работе
		PL	COM800 / COM100 gotowy do pracy
		中	已可运行 COM800 / COM100
COM 	a)	EN	Communication to connected circuit breakers active
		DE	Kommunikation zu angeschlossenen untergeordneten Schaltern aktiv
		FR	Communication avec le disjoncteur raccordé active
		ES	Comunicación activa con interruptores automáticos conectados
		IT	Comunicazione attiva verso interruttori subordinati allacciati
		PT	Comunicação ativa para interruptores subordinados conectados
		TR	Alt konumdaki bağlı şalterlerle iletişim aktif
		PY	Коммуникация с подключенными подчиненными переключателями активна
		PL	Komunikacja do podłączonych podrzędnych przełączników jest aktywna
		中	已激活与下级开关相连接的通信
COM 	b)	EN	Communication error
		DE	Kommunikationsfehler
		FR	Défaut de communication
		ES	Error de comunicación
		IT	Errore di comunicazione
		PT	Erro de comunicação
		TR	İletişim hatası
		PY	Ошибка коммуникации
		PL	Błąd komunikacji
		中	通信错误
LAN 	a)	EN	LAN connection active
		DE	LAN Verbindung aktiv
		FR	Connexion LAN active
		ES	Conexión LAN activa
		IT	Collegamento LAN attivo
		PT	Ligação LAN ativa
		TR	LAN bağlantısı aktif
		PY	LAN-связь активна
		PL	Połączenie z siecią LAN jest aktywne
		中	已激活 LAN 连接

a) green / grün / vert / verde / verde / verde / yeşil / зеленый / zielony / 绿色

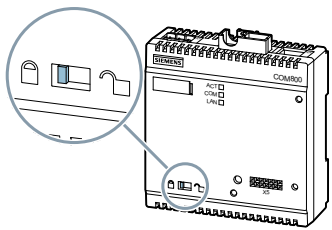
b) red / rot / rouge / rojo / rosso / vermelho / kırmızı / красный / czerwony / 红色

		EN  DANGER Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.
ES  PELIGRO Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.	FR  DANGER Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettez en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.	

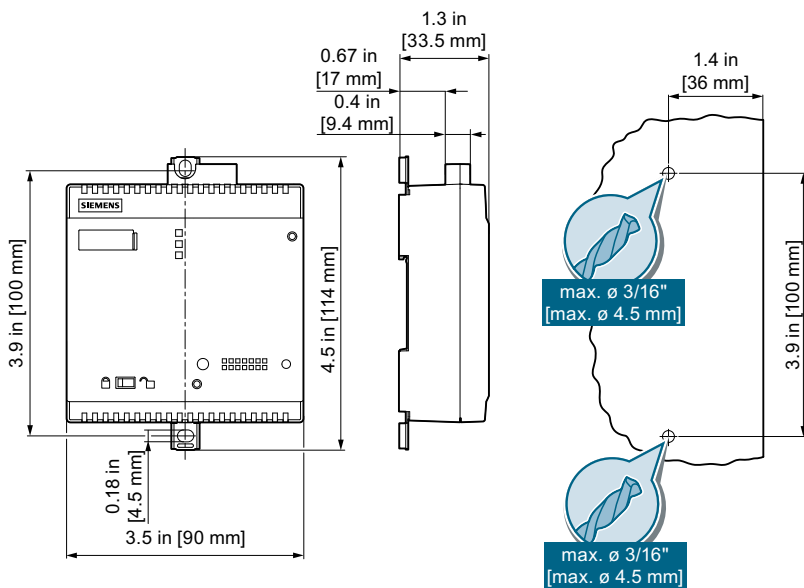
Information / Information / Informations / Información / 信息



EN	COM800 / COM100 fault indication
DE	COM800 / COM100 Störungsanzeige
FR	COM800 / COM100 affichage de défaut
ES	COM800 / COM100 fault indication
IT	COM800 / COM100 indicazione di guasto
PT	COM800 / COM100 indicação de falha
TR	COM800 / COM100 arıza göstergesi
PY	COM800 / COM100 индикация неисправностей
PL	COM800 / COM100 sygnalizowanie uszkodzenia
中	COM800 / COM100 故障指示







EN	Write protection
DE	Schreibschutz
FR	Protection d'écriture
ES	Protección de escritura
IT	Protezione in scrittura
PT	Proteção contra a gravação
TR	Yazma koruması
PY	Защита от записи
PL	Ochrona przed zapisem
中	写保护





EN	<p>Notice Siemens offers IT security mechanisms for its automation and drive product portfolio in order to support the safe operation of the plant/machine. Our products are also continuously developed further with regard to IT security. We therefore recommend that you keep yourself informed about updates and upgrades for our products and always use the latest version of each product. You can find information on this at: http://support.automation.siemens.com. You can register for a product-specific newsletter here. For the safe operation of a plant/machine, however, it is also necessary to integrate the automation components into an overall IT security concept for the entire plant/machine, which corresponds to the state-of-the-art IT technology. You can find information on this at: http://www.siemens.com/industrialsecurity. Products used from other manufacturers should also be taken into account here.</p>
DE	<p>Achtung Siemens bietet für sein Automatisierungs- und Antriebsproduktportfolio IT-Security-Mechanismen, um einen sicheren Betrieb der Anlage/Maschine zu unterstützen. Unsere Produkte werden auch unter dem Gesichtspunkt IT-Security ständig weiterentwickelt. Wir empfehlen Ihnen daher, dass Sie sich regelmäßig über Aktualisierungen und Updates unserer Produkte informieren und nur die jeweils aktuellen Versionen bei sich einsetzen. Informationen dazu finden Sie unter: http://www.siemens.com/industrialsecurity Hier können Sie sich für einen produktspezifischen Newsletter registrieren. Für den sicheren Betrieb einer Anlage/Maschine ist es darüber hinaus jedoch notwendig, die Automatisierungskomponenten in ein ganzheitliches IT-Security-Konzept der gesamten Anlage/Maschine zu integrieren, das dem aktuellen Stand der IT-Technik entspricht. Hinweise hierzu finden Sie unter: http://www.siemens.com/industrialsecurity Dabei sind auch eingesetzte Produkte von anderen Herstellern zu berücksichtigen.</p>
FR	<p>Important Siemens offre pour son portefeuille de produits d'automatisation et entraînements des mécanismes de sécurité informatiques garantissant une exploitation sécurisée de l'installation ou de la machine. Nos produits sont constamment développés en termes de sécurité informatique. Nous vous recommandons donc de vous tenir régulièrement informé des mises à jour et mises à niveau de nos produits et d'utiliser uniquement les versions respectives actuelles. Vous trouverez des informations à ce sujet au lien suivant: http://support.automation.siemens.com Sur cette page, vous pouvez vous abonner à la Newsletter d'un produit donné. Pour l'exploitation sécurisée d'une installation ou d'une machine, il est en outre nécessaire d'intégrer les constituants d'automatisation dans un concept global de sécurité informatique de l'installation ou de la machine qui correspond à l'état actuel de la technique informatique. Pour plus d'informations à ce sujet, consultez la rubrique suivante: http://www.siemens.com/industrialsecurity Veuillez également tenir compte des produits que vous utilisez et qui proviennent d'autres fabricants.</p>
ES	<p>Atención Siemens ofrece para su portfolio de productos de automatización y accionamientos mecanismos de IT Security con objetivo de hacer más seguro el funcionamiento de la instalación o máquina. Nuestros productos están sometidos a un desarrollo constante desde el punto de vista de la seguridad TI (IT-Security). Por ello le recomendamos que se mantenga informado sobre las actualizaciones de nuestros productos y que utilice únicamente las últimas versiones actualizadas. Encontrará más información al respecto en http://support.automation.siemens.com Aquí puede registrarse si le interesa recibir una newsletter específica de un producto. Sin embargo, para el funcionamiento seguro de una instalación o máquina también es necesario integrar los componentes de automatización en un concepto de IT Security integral de toda la instalación o máquina, que sea conforme a la tecnología TI más avanzada. Encontrará indicaciones al respecto en: http://www.siemens.com/industrialsecurity También hay que tener en cuenta los productos de terceros que tenga instalados.</p>
IT	<p>Attenzione Siemens offre per il suo portfolio di prodotti di automazione e azionamento meccanismi di IT Security con l'obiettivo di rendere più sicuro il funzionamento dell'installazione o macchina. I nostri prodotti sono in continuo sviluppo anche dal punto di vista della sicurezza IT. Per questo motivo consigliamo di rimanere sempre informati sugli aggiornamenti dei nostri prodotti e di utilizzare solo le ultime versioni aggiornate. Per ulteriori informazioni consultare il sito: http://support.automation.siemens.com Qui ci si può registrare per una Newsletter specifica di un prodotto. Per il funzionamento sicuro di un'installazione o macchina è inoltre necessario integrare i componenti di automazione in un concetto di IT security per tutta l'installazione o macchina che corrisponde allo stato attuale della sicurezza IT. Per ulteriori informazioni consultare il sito: http://www.siemens.com/industrialsecurity Considerare in questo contesto anche i prodotti impiegati da altri costruttori.</p>
PT	<p>Atenção A Siemens fornece mecanismos de segurança de TI para sua carteira de produtos de automação e acionamento, de modo a apoiar a operação segura da instalação/máquina. Nossos produtos são também sujeitos a melhoramentos contínuos sob o ponto de vista da segurança de TI. Por isso, recomendamos que se informe regularmente sobre as atualizações de nossos produtos e que use exclusivamente as respectivas versões atualizadas. Poderá encontrar mais informações a esse respeito em: http://www.siemens.com/industrialsecurity Aqui você pode se registrar para receber uma newsletter específica de um produto. Para além disso, porém, para garantir a operação segura de uma instalação/máquina, também é necessário que os componentes de automação sejam integrados em um conceito de TI globalizante de toda a instalação/máquina que esteja em conformidade com as mais recentes evoluções das tecnologias de informação. Poderá encontrar indicações a esse respeito em: http://www.siemens.com/industrialsecurity É igualmente importante considerar a utilização de produtos de outros fabricantes</p>
TR	<p>Dikkat Siemens; sistemin/makinenin güvenli çalışmasını desteklemek amacıyla kendi otomasyon ve tahrik ürünleri portföyü için IT güvenlik mekanizmaları sunmaktadır. Ürünlerimiz, IT güvenliği açısından da sürekli olarak geliştirilmeye devam etmektedir. Bu nedenle, ürünlerimizin güncelleştirmeleri hakkında düzenli olarak bilgi almanızı ve sadece güncel sürümleri kullanmanızı öneriyoruz. Bu konudaki bilgileri bulabileceğiniz adres: http://www.siemens.com/industrialsecurity Burada, ürüne özel bir haber bültenine kayıt yaptırabilirsiniz. Bunun dışında, sistemin/makinenin güvenli çalışması için, otomasyon bileşenlerini, tüm sistemin/makinenin güncel IT tekniği düzeyine uygun genel bir IT güvenliği konseptine entegre etmek gerekir. Bu konudaki bilgileri bulabileceğiniz adres: http://www.siemens.com/industrialsecurity Bu sırada, diğer üreticilere ait kullandığımız ürünler de dikkate alınmalıdır.</p>

		EN  DANGER
		Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.
ES  PELIGRO	FR  DANGER	
Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.		Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettez en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.

	Information / Information / Informations / Información / 信息	
---	--	---

РУ	Внимание Портфель продукции фирмы Siemens в области автоматизации и приводов содержит механизмы IT-безопасности для обеспечения надежной эксплуатации промышленных установок/машин. Наша продукция постоянно совершенствуется, в том числе, и с точки зрения IT-безопасности. Поэтому мы рекомендуем, чтобы Вы регулярно интересовались актуальным и обновленным спектром нашей продукции и использовали у себя только актуальные версии. Информацию об этом можно найти, используя ссылку: http://www.siemens.com/industrialsecurity Здесь Вы сможете зарегистрироваться для получения всех новостей, связанных с определенными продуктами. Для надежной эксплуатации промышленной установки/машины необходимо, однако, чтобы все компоненты системы автоматизации были бы интегрированы в систему IT-безопасности всей промышленной установки/машины, которая должна соответствовать современному уровню IT-технологии. Указания по этому можно найти, используя ссылку: http://www.siemens.com/industrialsecurity При этом необходимо обратить особое внимание, если используются изделия других производителей.
PL	Uwaga W ramach asortymentu produktów z zakresu automatyzacji i napędów firma Siemens oferuje mechanizmy bezpieczeństwa systemów informatycznych, aby wesprzeć bezpieczną eksploatację urządzeń/maszyn. Nieustannie ulepszamy nasze produkty pod kątem bezpieczeństwa systemów informatycznych. Dlatego zalecamy Państwu regularne zasięganie informacji na temat aktualizacji naszych produktów i stosowanie dostępnych, aktualnych wersji. Niezbędne informacje na ten temat znajdują się na stronie internetowej: http://support.automation.siemens.com Na tej stronie mogą się Państwo zarejestrować, aby otrzymywać newsletter na temat konkretnego produktu. W celu zapewnienia bezpiecznej eksploatacji urządzenia/maszyny konieczne jest również zintegrowanie komponentów z zakresu automatyzacji z kompleksowym systemem bezpieczeństwa systemu informatycznego urządzenia/maszyny, który odpowiada aktualnemu stanowi technologii informatycznej. Niezbędne informacje na ten temat znajdują się na stronie internetowej: http://www.siemens.com/industrialsecurity Należy przy tym również uwzględnić stosowane produkty innych producentów.
中	注意 西门子为其自动化和驱动产品系列提供 IT 安全机制，从而支持设备 / 机器的安全运行。根据 IT 安全准则，我们将对这些产品进行进一步的研究。因此，建议您持续关注这些产品的更新和升级信息，以便使用最新版本。有关软件的更新和升级信息，请访问网站： http://www.siemens.com/industrialsecurity? 您可以在该网站中进行注册，定制指定产品的实时信息。不过，为了确保设备 / 机器的安全运行，还需将该自动化组件集成到整个设备 / 机器的全面的 IT 安全方案中。通过以下网站，您可以查询 IT 安全技术的最新信息： http://www.siemens.com/industrialsecurity? 在此，还可以查看其它厂商所使用的产品。

EN	NOTICE
<p>These instructions do not purport to cover all details or variations in equipment, or to provide for every possible contingency in connection with installation, operation, or maintenance. Should additional information be desired, please contact the local Siemens sales office. The contents of this instruction manual shall not become part of or modify any prior or existing agreement, commitment, or relationship. The sales contract contains the entire obligation of Siemens. The warranty contained in the contract between the parties is the sole warranty of Siemens. Any statements contained herein do not create new warranties or modify the existing warranty.</p> <p>Trademarks - Unless otherwise noted, all names identified by ® are registered trademarks of Siemens AG or Siemens Industry, Inc. The remaining trademarks in this publication may be trademarks whose use by third parties for their own purposes could violate the rights of the owner.</p>	